

حسن بىك ملك زاده

زىزداییلک

ترک نغمەلریلک مجمۇعەسى



«تېجىت» معارف جمۇلتىڭ احتىا مىلە

طبع اولىنىتىد و



باد كوبى

جاپخاھ بىرادىران اوروج اوپ

۱۳۲۶

# حمسن بىك ملگىز اله

زىرىدىمىزى

1907-1841

جماعت ايشلىرنىدە فعالىتى

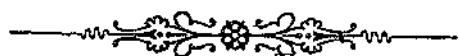
تۈركى ملتىنە خدمتى

حسن بىك - معلم

مسلمان تروترۇشك بانىسى

مسلمان جمعىت خىربە بانىسى

مھرر و غزىتە صاحبى



چاپخانە بىراداران او دروچ او ف

« ھاراي ايل گوچدى بىر قالدىق، مسلمانلار! »

هر کسی چاغریرام ، گلمبیور :

گوستنیرم ، گورمیور :

دیورم ، ایشیتمنور .

خداوه چوخ شکر و ثنا  
شام و سحر، صبح و مسا  
بیز لره واجبدی دعا  
پادشاه سلامت اولسون بار اوگا سعادت اولسون  
مالک یادشاهی  
فرعون اولا عز و جاهی  
الیسی خلق ک یناهی  
پادشا سلامت اولسون در اوگا سعادت اولسون  
نیره پیطر کبیر  
رؤف بی مثل و نظیر  
مزین نخت و سربر  
پادشاه سلامت اولسون بار اوگا سعادت اولسون  
شنهشه با ترجم  
یعنی قلای دقیم  
ابن الیکساندر سیم  
پادشاه سلامت اولسون در اوگا سعادت اولسون  
سلیله نسل علیا



علمدن افضل شى دنياده ييلمه  
 همت ايله علميله دوت راه نجاتى  
 فانى قيлемه جرهيله دنياده حيانى  
 خالقك رضاسى علمدر اد  
 علميله تاپوبدر روقي مذهب  
 علميله واضح در هر نيقه مطلب  
 همت ايله علميله دوت راه نجاتى  
 فانى قيлемه جرهيله دنياده حيانى  
 ملت آغاجينه علميله سو وير  
 گلشن اعماله رنگيله بو وير  
 گوهر ايماهه بر آبرو وير  
 همت ايله علميله دوت راه نجاتى  
 فانى قيлемه جرهيله دنياده حيانى  
 علمه ال تاپماز مكرره شلطان  
 جرهلدن ناشى دو ذلت و عصيان  
 علميله بريا در عالم امكان  
 همت ايله علميله دوت راه نجاتى  
 فانى قيлемه جرهيله دنياده خيانى

حکیله شاه او لا  
 ملکه اليکساندرا  
 پادشاه سلامت اولسون ياراوگا سعادت اولسون  
 ولیعهدی قیل سلامت  
 ویلیکی قنیازی راحت  
 وجودینه ویرمه آفت  
 پادشاه سلامت اولسون ياراوگا سعادت اولسون  
 حفظ قیل اتباع شاهی  
 رئيس و اهل سپاهی  
 رعیت خیر خواهی  
 پادشاه سلامت اولسون ياراوگا سعادت اولسون  
 سایه‌سنده جمله جهان  
 آسود هدر پير و جوان  
 فاصح ايدر ورد زبان  
 پادشاه سلامت اولسون ياراوگا سعادت اولسون

نمره ۲

### تعريف علم

آى آغالار سيزه بر نيقه کلمه  
 علمدن سوليم کوش وبر علمه

رحمتگی ایله شامل      ادبیه علمه قیل عامل  
 صبح و مسا شکر و منت  
 فرضدر اکرام نعمت  
 معلمہ ایله رحمت  
 رحمتگی ایله شامل      ادبیه علمه قیل عامل

رئیس و معین و ناطر  
بیز لره وار هر له ناصر  
رتبه لرین ایله فاخر  
رحمتگی ایله شامل ادبیه علمیه قیل عامل

الیسی سن اول پناہی  
دوف ایله پادشاہی  
فرعون اولا عز جاہی  
رحمتے ایله شامل ادله علمله قیل عامل

صبح و مسا سویله ناصح  
ورد زبان ایله ناصح  
دعا ایله بیله ناصح :  
رحمتگی الله شامل ادبیه علمیه قیل عامل

صبح و مساؤیلر ناصح و نالاز  
غفلتیله یاتما هوشه گل اویان  
علمیله ادبدر زیست انسان  
همت ایله علمیله دوت راه بجاتی  
فانی قیلمه جهیله دنیاده حیاتی

نمره ۳

اليسى حى و قد يما  
رؤف و قادر كربما  
ترحم ايله رحيمما  
رحمتگى ايله شامل  
موفق ايت عالم ايله  
معارفه جازم ايله  
بلاذن هم سالم ايله  
رحمتگى ايله شامل  
حدا سن سن عالمينه  
سالما بيزى سور شبينه  
رحم ايت و الدينه

**نمره ۴**  
**گھر یف مکتب**

کل نوایه سویله مکتب سوزینی  
قلبدن پاک ایله جھلک توزینی  
نه روادر سنه ای عاقل اولان  
خواب غفلت دوتا عتملک کوزینی  
مکتب و مدرسه در علم و کماله یتورن  
علمدر گلشز ایمانده نهالی یتورن  
مکتبک ایتدی بناسین استاد  
مکتبیله اولونور دین آ باد  
نه روادر سنه ای عاقل اولان  
ایده سن جھلیله دینی بر باد  
مکتب و مدرسه در روفق دین و ایمان  
عامله کامل اولور رتبه فضل انسان  
آج بصیرت کوزوگی عبرت ایله  
عارف اول علمیله خوش صحبت ایله  
نه روادر سنه ای عاقل اولان  
اوزوگی باعث صد تهمت ایله  
مکتب و مدرسه در منبع علم ادیان

سنده بر هوشه کلوب علمبله عفلتدن اویان  
مکتبیله اولو دنیاده ادب  
مکتبیله اولو عقباده طرب  
نه روادر سنه ای عاقل اولان  
مکتبی پوزمه سن اوکما سبب  
ناصحا مدرسه در باغ حیا و عصمت  
اولدور بتورن بار درخت حکمت  
جھن نمره ۶ پنجه  
بهاریات

بلبل کلوب فصل نو بهار  
کل تر نمه ایلمه قرار  
ایله دائما ذکر کرد کار  
تا که جانده وار قوت اجتیار  
عاقل ایلمز وار کن نجات ترک فرصتی  
دی زمانینک سندی شوکتی  
کیتندی زاغ و ز غذک سهم و صولتی  
صف بصف دور و سرو یا سمن  
نسترن با خود کورنه شوقلن  
گلشن اکتنه تازه دن کیوب سبزه خلعتی

لیلیله نهار کل ذیشار  
 داما ایدر ذکر بی شمار  
 شکر مفعمه صبح الله مسا  
 هر ره حق وار حمد ایدر ثنا  
 قمری بویننه کور سخه سالوب طوق منتی  
 مطلبم بودر بیله دکردن  
 عافل او لحیاق ذکر شکردن  
 فرگ ابدک هاق البک هاق  
 قلبه سرور باشده اشتباق  
 کوزلهمک کرک وصل نارده رسم حرمنی  
 با غ ملتی علمله سولا  
 سرو شوکنی سایهور-اولا  
 جهل زاغینک کس مهابنن  
 ماصحک ابشد بو نصیحتن  
 آ شنالره کور نیجه ان دور بو وصینی

### سره ۶

#### نصایح

ینور عرضی همت اهلنه ای صبا انت وفا  
 رفع ایلسونلر بفضلله کینه

تاپسون صفانی جانا قلب ایله شو قبله ذوقیله  
 کبر و منیت ایتمه همواره  
 علم و ادبله قیل درده چاره  
 علم اهلی چاتدی جمله عزته شو کنه دولته  
 جهل اهلی دائم دوشدی ذاته  
 سنده همت ایت جانا کل حمیته بر زمان بالامان  
 کبر و منیت ایتمه همواره  
 علم و ادبله قیل درده چاره  
 علم ادبدر زینت انسان بی بدل بی خلل  
 ذوه خطب در جاهل نادان  
 کل هوشه سنده جانا غفلتلدن او بان قیل تفاق بوسیاق  
 کبر و منیت ایتمه همواره  
 علم و ادبله قیل درده چاره  
 عاقل او لانه بسدر اشاره بر او زون آج کوزون  
 یارو یولداشه ایله نظاره  
 ناصح نصیحت ایتمزاغیاره ایتمه جوش ایله کوش  
 کبر و منیت ایتمه همواره  
 علم و ادبله قیل درده چاره

نمره ۷  
ترغیب اطفال مکتب

ای عزیزler درسه فکر ایدون  
درسی پلیمین اوغول طفلي بیلرم  
ابلی کل اولون آ ناو آ نابه  
رنک بوی سیز اوغول کلی بیلرم  
دلده هرزمان درسی ورد ایدون  
آ بری سوز دن اوغول دیلی نیلرم  
سیز منه اوغول من سره آ نا  
درسه اولمیان اوغول ملی بیلرم  
علمدن هیرون سو مروده  
هرزه کر اولان اوغول سیلی بیلرم  
علم سیز بشر هنج بشر دکل  
علمه اولمیان اوغول کوگلی نیلرم  
ایتمبون حجل درسدہ منی  
ایلین خجل اوغول اوغلی نیلرم  
احترام ایدون آ تا و آ نابه  
بی ادب اولان اوغول اوغلی نیلرم

جمله کوش ابدون ناصحک سورن  
بی نمر اولان اوغول قولی بیلرم  
— مره ۸ —

بهار یات

بهار علم دد کللر آ حلوب  
زمردلر جمنله ساحلوب  
اھل عرفان نادان لردن سبجبلوب  
کل شوره بلبل کمی حوس کفتار اول  
امان هشیار اول جاما بیدار اول  
جهالت فصلنک سهمی پوزولوب  
علم و ادب قرهلى دوزولوب  
عرفان بساطنه فرمان یازلوب  
کل شوره بلبل کمی خوش کفتار اول  
امان هشیار اول جاما بیدار اول  
لالة تربیت قزل محمره  
معرفت عوضدر عودو عنبره  
علمک سوزی دوشوب تمام دلره  
کل شوره بلبل کمی حوش کفتار اول

امان هشیار اول جانا بیدار اول

سنبل معرفت صف صف چمنده

قمری فریاد ایدر کلوب کلشنده

ایتمه غفلت ترنه کل سندم

کل شوره بلبل کیمی خوش کفتار اول

امان هشیار اول جانا بیدار اول

کور اهل معرفت دوشوب قیاوه

ذوقیله باعلیوب همت تفافه

عیرت ایله کل سنده اشتیاقه

کل شوره بلبل کیمی خوش کفتار اول

امان هشیار اول جانا بیدار اول

علمیله چیخ معراج حرمته

جهالتدن دوشمه درد ذلتنه

عاقل اولان اکمز بویون منته

کل شوره بلبل کیمی خوش کفتار اول

امان هشیار اول جانا بیدار اول

آج بر کوزون غفلتدن اول هوشیار

جهد ایله کیدمش الدن اختیار

ناصح صیحتی د کل کم عیار

کل شوره بلبل کیمی خوش کفتار اول

امان هشیار اول جانا بیدار اول

۹۰۰ مره ۹

### فضلیت مکتب

آج بر نظرک کل آ توگل حال یقینه

محلوق کرک عارف اولا اوز ادینه

فرصت کیدر الدن او زمان ننک اولی سبنه

عرق اولمیه طوفان جهالسده سینه

علم و ادب همدم اولاد رفع اولا کنه

لازمدر ایدک شکر خداونک کرمینه

کلشنده اولار لاهه لرک شو نماشی

مکتبده اولار معرف علم بناسی

انصف ایله کور هاسینون آ رنقدی صفاتی

مکتبده اولار حلق حسن صاف اولی سینه

علم و ادب همدم اولاد رفع اولا کینه

لازمدر ایدک شکر خداونک کرمینه

کلشنده اکرجه آ جیلور لاهه احمر

مکتبده اولور علم هر سنه از بر

بس کوونه اولور لاهه لطف جملمسی یکسر

باقي قالاره علمك ثمرى روی زمينه  
علم و ادب همدم طولاق رفع او لا کينه  
لazم در ايديك شکر خدانك كرمينه  
علميه تمام ال الله ويرمش له تفافه  
مكتبله دوشوب هر بري بر او زكه سياقه  
قالدق كرو اغيار دوشوب جمله فباقه  
يوق مكتبولي روقي آ نك سبيبه  
علم و ادب همدم اولاق رفع او لا کينه  
لazم در ايديك شکر خدانك كرمينه

آ لانما جهان شوكتنه جمله حلل در  
باعث بوجهان خلقتنه علم و عمل در  
ناصح چونصيحت كه ديورسن ه گوزلدر  
اميده بود رحمت ايده حق عوضينه  
علم و ادب همدم اولاق رفع او لا کينه  
لazم در ايديك شکر خدانك كرمينه

حـ ١٠ نمره

### نصيحت نفس

کوز آ ج اي نفس عافل اويان اويان بره طراب

بصيرت ايله حاصل سالك اول عالمه برگذر ايت  
غيرت همت بر حذر ابت  
اي نفس غافل ياتمه بر آ بل  
امان بو جهالinden نه حاصل  
صفای علمدن در بیل سعادت بیل شرافت او لاما غافل  
قباق دوشدی هامو عاقل امان امان اي نفس کمراه  
کرو قالدوچ به دن سن علت نه اولدی صد آ ه  
منزله يتشدی همراه  
اي نفس غافل ياتمه بر آ بل  
امان بو جهالinden نه حاصل  
صفای علمدندر بیل سعادت بیل شرافت او لاما غافل  
خصوصی منفع حون اويان اويان اي نفس بدیخت  
تفوسي قتل ايديو بن رحم ايله ايشلر بن ايله سخت  
بسدر بو طلم لر ايت کفايت  
اي نفس غافل ياتمه بر آ بل  
امان بو جهالinden نه حاصل  
صفای علمدندر بیل سعادت بیل شرافت او لاما غافل  
تكبرله بخالت اوسان اوسان ايتمه آماند  
اختوت عالمende في الحقبقه جوخ يماند

بیل سکا جانم زیامدر  
ای نفس غافل یاتمه بر آیل  
امان بو جهالتدن نه حاصل  
صفای علمدندر بیل سعادت ببل شرافت اولما غافل

حکم نمره ۱۱

### تصیحت

ای غافل بیچاره بو نه خواب سحردر  
یاتمه بوللار اوستنده کوزیم جای خطردر  
اسلامه یتوب علم پیغمبردن انز  
نشر ایتدی نه کیم علم معارفله هنردر  
جانم وقت سحردر آیل کور نه حبردر  
چوخ علمه ضایع که بولوب غیرده شهرت  
ایتمش بو نه بیل ملت اسلام صدارت  
اول وقت که هارون رسید ایتدی خلاقت  
نشر ایقدي نه کیم علم معارفله هنردر  
جانم وقت سحردر آیل کور نه خبردر  
بیل ملت اسلام بدی اولوقده منصور  
هم واردیلار عالمده علوماتیله مشهور  
خلق ایچره لوباهمت ابو جعفر منصور

نشر ایتدی نه کیم علم معارفله هنردر  
جانم وقت سحردر آیل کور نه حبردر  
وازمشن علمالار او زمان علمیله مشحون  
رشک ایتدی بو اغبارلره اولدیلا دلخون  
تسکمیله سعی ایتدی اولاردن صوگره مامون  
شر ایتدی نه کیم علم معروفله هنردر  
جانم وقت سحردر آیل کور نه حبردر  
کور پندی نیجه مایل عیش و هوس اولدوق  
بدبخت زبون بیل هامودن بار بس اولدوق  
یوخ بوخ رهاعیاره عجب حارو حس اولدوق  
نشر ایتدی نه کیم علم معارفله هنردر  
جانم وقت سحردر آیل کور نه حبردر  
نه یاتمسان ای دولت سیم وزره مایل  
بو نجه بو خو اولماز بو کران خوابدن آیل  
کور کیم نیجه مسعود اولوب اهل فضایل  
نشر ایتمی نه کیم علم معارفله هنردر  
جام وقت سحردر آیل کور نه خبردر  
پیغمبر محمود که قوبمشدی شریعت  
سوله هانی برستنده او قانون طریقت

اول علت عائی نه قدر چکدی اذیت  
 نشر ایتدی نه کیم علم معارفله هنردر  
 جانم وقت سحردر آیل کور نه خبردر  
 ختم رسن اول نظم سیاست که قویوبدر  
 مجموععنی باعلت حدمت که قویوبدر  
 یوخ بیزده عمل وای شریعت که قویوبدر  
 نشر ایتدی نه کیم علم معارفله هنردر  
 جانم وقت سحردر آیل کور نه خبردر  
 کل یازما ادیب ایتمه کلن آه مکرر  
 اود دوتدی سراسر آشوب خامه دفتر  
 ترک اولدی دیوب سوله که صد حیف پیمیر  
 نشر ایتدی نه کیم علم معارفله هنردر  
 جانم وقت سحردر آیل کور نه خبردر

میخ نمره ۱۲

### قر غیب

ای صبا یلی ویر سلاممی  
 غیرتی اولان عزیزیم آشنازره  
 وقت صبح در کاروان کیدی

بر نظر ایله عزیزیم رهنمازره  
 ماجرازره اغنجالره علملو یتر عزیزیم چوخ صفالره  
 ایله بر نظر اهل همته  
 علمدن یتوب عزیزیم عز دولته  
 سیر ایله بر حالمیزی کور  
 جمهل بیز لری عزیزیم سالمدی ذلته  
 خوار محنته کنج عزلته علملو یتر عزیزیم چوخ صفالره  
 ورد او لا کرک صبح کاهمز  
 حفظ ایده خدا عزیزیم پادشاهمز  
 شر علم چون هر بلاد ده  
 مدرسه آجوب عزیزیم داد خواهمز  
 مدرسه آجوب عزیزیم داد خواهمز  
 عز جاهمز هم پناهمز علملو یتر عزیزیم چوخ صفالره  
 علمه سعی ایدک ای عزیز لر  
 یتمک ایسنه سوک عزیزیم شو کته اکر  
 ایله سن یقین ذلت خطر  
 بو زمانده غزیزیم جهالدن یتر  
 او لمادر بدر ایله بر کذر علملو یتر عزیزیم چوخ صفالره

سویله عرضیم ای بیک خوش قدم  
عاقل ایلسون عزیزیم فکر دمدم  
نه روادو بو کیم قالاق کرو  
واریمش عزیزیم علمه قدم  
ای جفاشیم ایلمه ستم علملو بنز عزیزیم حوخ صفالره  
ای ادیب زار دوتما نر قرار  
قیل نصیحتک عزیزیم طفله آ شکار  
خوش بو ایله شعر آ بدار  
سوله دائما عزیزیم اولا هوشیار  
اولمادل فکار بو نده اجر وار علملو بینز عزیزیم جوخ صفالره

---

### سمره ۱۳ بام

#### مارش ایرانی

چوخ شکرلر یاران اولا حدايه خدايه خدايه  
ویرمنش بیزه نعمت بلا نهايه نهايه نهايه  
اللهم گوزیم بو قدر بو قدر بو قدر  
غفلت سن غفلت سن غفلت سن  
جهد ایله جانم قورتار بو قدر بو قدر بو قدر  
ذلت دن ذلت دن ذلت دن

ممتاز ایتمش بیزی سابر حیواندن حیواندن حیواندن  
کرمنا آیهسین اوحو قرآندن قرآندن قرآندن  
ابله گوزیم بو قدر بو قدر بو قدر  
غفلت سن غفلت سن غفلت سن  
جهد ایله جانم قورتار بو قدر بو قدر بو قدر  
ذلت دن ذلت دن ذلت دن  
  
اعطا قیلمش بیزه طو بیانی بیانی بیانی  
عقل و شعور اوز هستگی برنایی برنایی برنایی  
ایلمه گوزیم بو قدر بو قدر بو قدر  
غفلت سن غفلت سن غفلت سن  
جهد ابله جانم قورتار بو قدر بو قدر بو قدر  
ذلت دن ذلت دن ذلت دن  
  
معرفت کسبی لازمدر انسانه اسانه اسانه  
فضل هنر شخصی چکر میدانه میدانه میدانه  
ایلمه گوزیم بو قدر بو قدر بو قدر  
ذلت دن ذلت ذلت دن  
  
کر معرفت باش و برمهسه اساندن اساندن اساندن  
الحق بو خدر نفاوتی حیواندن حیواندن حیواندن  
ایلمه گوزیم بو قدر بو قدر بو قدر

غفلت سن غفلت سن غفلت سن  
 جهد ايله جانم قورتار بوقدر بو قدر بو قدر  
 ذلت دن ذلت دن ذلت دن  
 ايپراطوره لازمدر ئىنالر ئىنالر ئىنالر  
 صبح ومسا صدق اه زيله دعالر دعالر دعالر  
 ايлемه كوزيم بو قدر بو قدر بو قدر  
 جهد ايله جانم قورتار بو قدر بو قدر  
 ذلت دن ذلت دن ذلت دن  
 باشيمزه سالمش كورساه كورساه كورساه  
 وسعت ويروب علمي يايىش دنيايه دنيايه دنيايه  
 ايлемه كوزيم بو قدر بو قدر بو قدر  
 غفلت سن غفلت سن غفلت سن  
 جهد ايله جانم قورتار بو قدر بو قدر بو قدر  
 ذلت دن ذلت دن ذلت دن  
 رحمى شايادر چوح قوم ظلومه ظلومه ظلومه  
 آ چمش مدارسلر نشر علومه علومه علومه  
 ايлемه كوزيم بو قدر بو قدر بو قدر  
 غفلت سن غفلت سن غفلت سن  
 جهد ايله جانم قورتار بو قدر بو قدر بو قدر  
 ذلت دن ذلت دن ذلت دن

١٤ نمره نمبره  
 تعریف علم و تریه  
 علم اهلی بو حهاده هیچ حوار او لمزار  
 علم او لماسا سعادت هیچ بار او لمزار  
 بی تریه اغاجدھ حوشبار او لمزار  
 علم معارفدن بتر اسان کماله بیل کماله  
 بصیرت له بطر قیل بو جهانه  
 علمبله کور دولمش بیجه زمانه  
 پرده دالنده کی جخشم عیاھ  
 علم معارفدن بین اسان کماله بیل کماله  
 كل مشکللر علمبله بیل حل در  
 علمه لازم دوشن وحی عمل در  
 جمهالت اسانه خیلی خلل در  
 علم معارفدن بین اسان کماله بیل کماله  
 علم اهلنه باخ کور نیجه قال ايلر  
 اول قال ايله سنی اوز که حال ايلر  
 علم او هماماق اسانی بیل لال ايلر  
 علم معارفدن بین اسان کماله بیل کماله

﴿ سره ۱۵ ﴾

### کوز آچ

کوز آچ نظر ایله بر جهانه  
 علم اهلی معارف زمانه  
 دو شمش بولا کاروان روانه غیرت ایله بر اویان  
 یالعه کور ندر سنی راهده بازپس قوبان  
 علم اهلی ترقی باب اولدی  
 مشهور چو آفتتاب اولدی  
 بو عصرده کامیاب اولدی غیرت ایله اویان  
 یاتمه کور ندر سنی راهده بازپس قوبان  
 کورد بیر بیزی قالمشوق هـ حاله  
 اغیار ینوب هامو و صالحه  
 پیز جهلهه یایه کماله غیرت ایله بر اویان  
 یاتمه کور ندر سنی راهده بازپس قوبان

بخلیله تکبر ابتمه زنهر  
 اهمال ایلهه مبادا ای بار  
 ذلتدن اماں اوزگی قورتار عبرت ایله براویان  
 یاتمه کور ندر سنی راهده بازپس قوبان

عبرت ایله کور هـ ماجرا در  
 نادان یوزی دائمآ قرا در  
 علم اهلی سر آمد و سرادر عبرت الله براویان  
 یاتمه کور ندر سنی راهده بازپس قوبان  
 بوش ایت می همت اهل ذوق اول  
 علمه هوس الله شوف اول  
 چیخ مرنبه کماله فوق اول غیرت ایله بر اویان  
 یانمه کور ندو سنی راهده بازپس قوبان

﴿ سره ۱۶ ﴾

### پند

کوش ابلیک یاران بو خوش نوایه بو خوش نوایه  
 کور نیجه ویرمن لر صدا صدایه صدا صدایه  
 ای طالب سعادت عرفه مده ایت حمبت  
 علمیلن در همیشه عالمده بیل شرافت  
 بر هوشیا اول بخ سن بو جهانه سن بو جهانه  
 یعنی نظر ایله اهل عرفانه اهل عرفانه  
 کیتمش قباق جو خلاج جخمیش میدانه چخمیش میدانه  
 عبرت الله باخ بر بو ماجراهه بو ماجراهه

ای طالب سعادت عرفانده ایت حمیت  
علمبلن در همیشه عالمده بیل شرافت

یاتما عزیزمن وقت سحردر وقت سحردر  
یولداشلارك کیتدی بول باحظردر بیول باحظردر  
نادائق دردی هردردن بردر درددن بردر  
چوخ شخصی سوقایتمش سوی خطابه سوی خطابه  
ای طالب سعادت عرفانده ایت حمیت  
علمبلن در همیشه عالمده بیل شرافت

بی علم اولان انسان انسانمی ایداد اسانمی ایداد  
جهالتندن چکمش علم اهلی فریاد علم اهلی فریاد  
علم اهلی عالمده قویدیلار بر آ د قویدیلار بر آ د  
عمرولک ححالتن ویرمه فنايه ویرمه فنايه  
ای طالب سعدت عرفانده این حمیت  
علمبلن در همیشه عالمده بیل شرافت

نمود ۱۷

### کاپ

ای عارف اولان سویله او نادایه تضییخت  
کلیم کیتسه دم الدس دخی دوشمز الله فرصت

کیچسه بیله دملر بیله گونلر بیله ایللر  
دنیا اولاجاق باشیمزه تنک دیور لر

دنیا قوروکوب جوکه علومیله بناسی  
روق قاپوب علمیله هامی ملت أساسی  
کیچسه بیله دملر بیله گونلر بیله ایللر  
دنیا اولاجاق باشیمزه تنک دیور لر

ظلمات مگر بیزلره ارثیله عطادر  
یا غفلته لویماق مگر اسلامه روادر  
کیچسه بیله گونلر بله دملر بیله ایللر  
دنیا اولاجاق باشمزه تنک دیور لر

غفلتندن اویان ای دیل غافل نه یائوبسان  
قالدون گرو صد آه دی برجه اوسانوبسان  
کیچسه بیله گونلر بیله دملر بیله ایللر  
دنیا اولاجاق باشمزه تنک دیور لر

قالدوک گرو گوز باغلو اورک داغلو دلی لال  
هیچ فرقه ایچون اولماسون الله بیله احوال  
کیچسه بیله گونلر بیله دملر بیله ایللر

دنيا اولاجاق باشيمزه تنك ديوارلر

—

مەسىخ نۇرە ۱۸

### نصالىح

عاقىل فرداشلار بىدر اويانون

قالدىق گىروگە اويانون اويانون اويانون

همت ايدون مروت ايدون غېرت ايدون

اي يار يولداشلار هممىم قرداشلار

الله نەيمان نەيمان نەيمان

كىچىر بوزمان بوزمان بوزمان

ايلىون همت ايلىون مروت ايلىون غېرت

دوتىمش عالى علمك اساسى

هر فرقىيە وار علمك صفاسى صفاسى صفاسى

همت ايدون مروت ايدون غېرت ايدون

اي يار يولداشلار هممىم قرداشلار

الله نەيمان نەيمان نەيمان

كىچىر بوزمان بوزمان بوزمان

ايلىون همت ايلىون مروت ايلىون غېرت

غىفلت يوخۇسى، دوتىمش گۈزىڭىزى  
 سالدۇز جىفايە باران اوزوڭىزى اوزوڭىزى اوزوڭىزى  
 همت ابدون مروت ايدون غېرت ابدون  
 اي بار يولداشلار هممىم قرداشلار  
 الله نەيمان نەيمان نەيمان  
 كىچىر بوزمان بوزمان بوزمان  
 ايلىون همت ايلىون مروت ايلىون غېرت  
 دنيا اولوبىدور علمىلە ايجاد  
 جىھىلەلە اولمۇب ھىچ خاھ آباد آباد آباد  
 همت ايدون مروت ايدون غېرت ايدون  
 اي يار يولداشلار هممىم قرداشلار  
 الله نەيمان نەيمان نەيمان  
 كىچىر بوزمان بوزمان بوزمان  
 ايلىون همت ايلىون مروت ايلىون غېرت



**СБОРНИКЪ**  
**ХОРОВЫХЪ АДЕРВЕДЖАНСКИХЪ**  
**ПѢСЕНЬ**

---

Расанъ-Бекъ Меликова Зардабскаго

---

Изд. Мусульман. Просвѣт. О-во  
„НИДЖАТЪ“

---

изд. 2-е

Тип. гр Оруджевицъ, Баку.  
1909 г